

お肌、毛髪、疲労 etc.
日々のケアをアドバイス!

お悩み解決 ボディケア

Bodycare

P.08

日本クラブ事務所長就任
前田 正明

P.20



こんにちは、 2020年国勢調査員です。

安全かつ簡単に2020年国勢調査に
回答できるようにすることが、私の仕事です。

今年、私にはとても大切な仕事があります。皆さんの
お宅をお訪ねして、2020年国勢調査への回答をお手伝い
することです。もちろんマスクを着用し、皆さんの安全の
ためのガイドラインをしっかりと守ります。10年に一度、
アメリカ合衆国で暮らす人の数を完全に、正確に知るため
の調査を行います。この結果で、どのコミュニティに何が
必要なかが分かってくるのです。

そのため大切なのは、すべての人にお答えいただくことです。
オンライン、電話、郵便で、あるいは私たち国勢調査員に
必ずご回答ください。

今すぐ

2020CENSUS.GOV/ja
または **844-460-2020** に電話

未来のカタチ
ここからスタート>

United States®
Census
2020

レストランや販売促進におすすめ！

ロゴ入り オリジナル

マスクをつくりませんか？

マスク無料サンプル

お申込はこちらから
(※法人企業・団体様に限りませ)



- 納期** リードタイム：15-20 営業日（国内生産なので早い！）
- 便利** 洗って繰り返し使える、布マスク！マスク本体の色も希望をお伝えください
- 品質** アメリカのアパレルメーカーで生産・印刷のため高品質
- 快適** 柔らかな生地で、長時間でも快適！内側コットンで息苦しさを軽減

法人様・飲食店様限定 **マスクの無料サンプル進呈中！** **MADE IN USA**
 品質に自信があります！ぜひ手にとって確かめてください



One-Color Logo Mask
\$675⁰⁰ / 150pc **\$975 / 250pc** **\$1,925 / 500pc** **\$3,800 / 1000pc**

サイズ：5" x 7"
 外側：コットン / スパンデックス 内側：コットン
 (生産時期により変更の可能性がございます)
 色：黒のほか、数量に応じて生地色は変更いただけます

※生地の変遷により現在の価格が変動する場合がございますので、予めご了承ください。

KIDS SIZE MASK

デザイン済みマスク・子供用マスクが新登場！
くわしくは WEB サイトをチェック！



企業・レストラン・団体様に必要なカスタム商品や印刷を承っております



☎ 888-316-7177
 ✉ usa@5shiki-print.com

全米配送可能！お気軽にお問い合わせください
 5shiki.myshopify.com
 オンラインからも簡単にご注文いただけます

Irvine | Torrance | San Diego | DT LA | San Francisco | New York | Tokyo

帰国後の住まいの準備始めてみませんか？



住友林業グループならではの“ワンストップサービス”で帰国後の住まいをサポートします。



こだわりを取り入れた注文住宅
(新築・建て替え)

帰国後すぐ入居できる建売住宅

実家やマンションのリフォーム増改築

土地探しや住まいの売却



住まいの計画には、さまざまなパターンがあるものです。一社だけでは解決できないことも、まとめてご相談ください。

住友林業では住まいづくりを“総合的にサポート”いたします！

土地探しから住宅建築まで日本全国対応できます。

＼WEBサイト人気コンテンツ／

「帰国後の住まい」WEBサイトでは住まいづくりに役立つ情報を公開しています。

人気コンテンツ

それは、まるでオーダーメイドのような、新しい木の家のつくり方。

きっと見つかる理想の住まい。

Forest selection BF

間取りシミュレーション1000

1000通りの間取りから選んで、外観やインテリアイメージもセレクト。理想の住まいをシミュレーションできるWEBサイトをご紹介します。

STYLE & PRICE

平屋

1300* 万円台～

二階建

1900* 万円台～

*消費税は含まれておりません。本体工事価格であり、提案工事・設計料・付帯工事・外構・各種諸費用は含まれておりません。お客様の建築地・敷地環境などによって価格は異なります。詳細はお近くの住友林業にご確認ください。

「帰国後の住まい」WEBサイト内の右記バナーをクリック



「帰国後の住まい」からアクセスし、「ログイン」・「新規登録」を行ってからご利用ください。

帰国後の住まい WEB展示場



展示場へ足を運べない方でもWEBで家づくりをリアルに体験。

海外からの家づくり成功物語 (case.1~3)



実際に建てられた方の例をもとに構成した家づくり物語。

お問い合わせやカタログのご請求はお気軽にお問い合わせください。まずはWEBサイトをご覧ください。

世界76ヶ国、2,600件以上*のお問い合わせ実績！ *2020年6月時点

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まい

検索



お問い合わせはコチラ

帰国後の住まいは
安心できる“防災力”を備えた家づくりを。



普段の暮らしに3つの安心を
プラスした防災パッケージ

Resilience Plus

【レジリエンスプラス】

構造

地震・火災に強い
**ビッグフレーム
構法**



設備

自然の恵みを活かす
**太陽光発電
システム**など



備蓄

屋根下の空間を有効活用
小屋裏収納
ほか各種収納



詳しくは
こちらから
アクセス！



リモート時代に合わせた

ご自宅でのワークスペースの間取りアイデアをご紹介します！

日本国内でもリモートワークを導入する企業が増えています。オーダーメイドだから、快適なリモートワーク環境に適した家づくりが叶えられます。

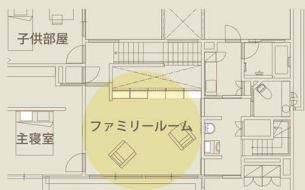


IDEA
01

2階ホールに設けたくつろぎのワークスペース

2階ホールをワークスペースとして活用。大きな窓、壁一面を活かした書棚など、ゆったりとした空間で仕事もはかどります。

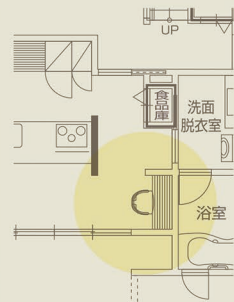
眺めの良い窓際で、仕事の合間に目と体を休められます。



IDEA
02

**キッチン近くの
ミセスコーナー**

キッチンの近くなら、仕事の合間に料理や後片付けをすることもスムーズ。家計簿をつけたり、趣味の空間としても活躍します。



**ご家族の希望や条件に合わせた
設計プランをご提案します。**



PACIFIC GUARDIAN LIFE

明治安田生命子会社

米国在住中しか加入できません！ 日本帰国後も続けられます！

こちらの生命保険は、年金としても
お子様の学費資金としてもご利用いただけます。

3大特長

保険料の払い込みは
8年間のみ。

死亡保険金は
121歳まで
保障します。

キャッシュバリュー
(積立金)
をご活用になれます。



	月払保険料	8年総額保険料 (年払)	最低保証積立金額 /10年後	最低保証積立金額 /20年後
● 例えば、40歳男性の場合	\$312.20	\$28,544	\$28,547	\$39,754
● 例えば、40歳女性の場合	\$279.74	\$25,576	\$25,584	\$36,067

上記一覧は、Interest Sensitive Whole Life Insurance 「Accumulator 8 (2019)」死亡保険金額\$10万、非喫煙、優良健康体の場合です。
「Accumulator 8 (2019)」は現行の税法に基づく修正養老保険契約(MEC)※です。

保険料は契約査定により決定されます。
Accumulator 8 (2019) / Policy Form Number: AC1908
最低保証予定利率2.5%
未返済の契約者貸付金は、元金と利息と共に、死亡保険金支払時に差し引かれます。

- ・ご検討に際しては必ず保険設計書をあわせてご覧ください。
- ・解約控除金はご契約直後の14年間に適用されます。
- ・Accumulator 8 (2019)は対象年齢18-80歳、最低死亡保険金額\$10万

※Accumulator 8(2019)は修正養老保険契約(MEC)です。MECは連邦税法上の許容額以上の資金を投入する生命保険契約であり、積立金借入時および解約時に課税対象となります。そのほか10%のペナルティとなる可能性があります。ご検討に際しては税務専門家にご相談ください。

お気軽に日本語でお問い合わせ下さい！

1-888-616-3780

sales-ja@pacificguardian.com

Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

South Bay Office
879 W.190th St. Suite 1020, Gardena CA 90248

Costa Mesa Office
3100 Bristol St, Suite 125, Costa Mesa, CA 92626

8 FEATURE STORY

お悩み解決
ボディケア

20 PEOPLE SPECIAL

日本クラブ事務所長
前田正明

- 22 世界遺産を歩く 齋藤春菜
クラーニー／ランゲル・セント・イライアス／
グレイシャー・ベイ／タッチェンシニー・アルセク



©NPS Photo

- 26 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサク
覚えておきたい定番フレーズ「Hook up」
- 28 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
ターシャ・チューダーの庭
- 32 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
パーチャル卒業式
- 34 知った法律 キャサリン・D・マイヤー ほか
CCPA対策企画 Vol.5
適用除外規定(その1)



NEXT ISSUE Vol.642 (October 2020) 予告

FEATURE STORY

目指せ、ヘルシー食生活 (仮)

STS Innovation, Inc.
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。2020年6月号
未来を切り開け!
帰国受験対策2020年4月号
変わりゆく都市の新しいカタチ
2020年、東京は今2020年2月号
個人所得税申告書の
作成ガイド20192019年12月号
Webサイト運営のリスク回避!
デジタルコンプライアンス対策

U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Ui

Account Executives: Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: sales@usfl.com その他: info@usfl.com

August 2020 No. 641 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. U.S. subscription rate: \$30.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2020 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写・複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

J-goods®

Production: J-goods Planning Designer: Rika Ohashi

438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.

We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.

お悩み解決

ボディケア

Bodycare

疲労回復

Recovery from fatigue

疲労の原因には、精神的ストレス、身体的ストレス、生活環境ストレスなどがある。近年では、スマートフォンの使いすぎによる脳疲労も大きな悩みの一つだ。疲労が蓄積すると、体調悪化や思考能力の低下につながる。日々の疲れはその日のうちに対処して、翌日に残さないよう日頃からセルフケアを行っておきたい。



効果的な栄養素

タウリン

アミノ酸の一種で、血圧のコントロールや肝臓、心臓機能の強化といった働きを担っている。タウリンを摂取することで、身体的な疲労感の改善、運動機能の向上、筋肉細胞へのダメージの軽減といった効果が期待できる。

ビタミンB群

全部で8種類あるビタミンB群は、日々の活動に必要なエネルギー代謝を高め、疲労感を解消する働きがある。特に意識して摂って欲しいのは、ビタミンB1・B2・B6。

こんな食材をとうろ

牡蠣、ホタテ、アサリ、タコ、イカ、カツオ、イワシ、肉類、乳製品

タウリンは水によく溶けるので、刺身、鍋物、汁物料理がおすすめ!

こんな食材をとうろ

ビタミンB1 タラコ、ウナギ、豚肉(特に肩ロース)
ビタミンB2 豚・鶏・牛レバー、ウナギ、アサリ、牛乳
ビタミンB6 カツオ、マグロ、牛レバー、サンマ、バナナ

パワーナップを取り入れよう

パワーナップとは、12～15時にとる15～30分の睡眠のこと。パワーナップをとることで脳内がクリ

アになり、集中力の向上、ストレス軽減、作業効率アップが期待できる。うるさすぎず静かすぎない環境を選び、あごを圧迫したり首をひねったりする体勢は避け、寝やすい姿勢で睡眠をとろう。起きた後は体を伸ばして、軽めのストレッチも忘れずに。



おすすめ商品!

TAISHO PHARMACEUTICAL Lipovitan シリーズ

lipovitan.com



日々の疲労回復と栄養補給に取り入れたのが、栄養ドリンク「Lipovitan」シリーズ。100mlのドリンク剤にタウリン1000mg、イノシトール、ビタミンB群などの栄養成分が配合されている。3大栄養素といわれる糖質、脂質、たんぱく質は、体の中で行われるエナジーサイクルによって生命活動に必要なエネルギーに変換される。Lipovitanはこのエナジーサイクルを円滑に進め、疲労回復や体力・集中力維持、体

の不調改善などを促す。肌の不調の改善も期待できるので、女性にもおすすめ。

現在アメリカでは「Original」、カロリーを抑えた「Sugar Free」、ビタミンCが1000mg含まれている「Vitamin C」、膝の関節に良いグルコサミンが1500mg含まれている「Healthy Joint」、はちみつが入った「Honey」の5種類が販売されている。1日1本、朝起きて活動する前や運動する前、または仕事の後などに飲むと効果的。

私たちの体は環境変化による影響を受けやすく、健康な体を維持するためには日々のケアが必要だ。人が抱えやすい心身の悩みを解決すべく、日々の心得やおすすめのケア商品を紹介する。

Text : Haruna Saito

口内ケア

Oral Care

正しく磨けてる？

口臭、虫歯、歯周病、歯肉炎など、口内の悩みは多い。特にアメリカでは歯科治療費が高額なので、虫歯には気をつけたいところだ。事前に防ぐために、毎日の歯磨きは以下の3つのポイントに注意しながら、1カ所あたり20回以上磨くことが重要。

1. 毛先の当て方

毛先を歯面（歯と歯肉の境目、歯と歯の間）にきちんと当てる。

2. 力加減

ブラシを歯に当てた時に毛先が広がらない程度の軽い力で磨く。

3. 動かし方

5～10mmを目安に小刻みに動かし、1・2本ずつていねいに磨く。

歯と歯の間、歯と歯肉の境目、噛み合わせの面は歯垢が付きやすいので、歯ブラシの毛先が届くことを意識すると良い。歯と歯肉の境目は上から45度の角度に歯ブラシを当て、細かく前後に動かして磨く。噛み合わせの面は、奥から前に歯ブラシを動かして磨こう。前歯の裏側はカーブしているので、歯ブラシを縦に当て、ブラシのつま先やかかとを上手に使うのがポイント。凸凹とした歯並びの場合は、1本1本に歯ブラシを縦に当てて上下に細かく動かすと、毛先がきちんと歯に当たってうまく磨ける。

おすすめ商品！

SATO PHARMACEUTICAL Access 歯磨き粉・歯ブラシ

sato-pharmaceutical.com/us/usa/



アメリカではホワイトニングに特化した歯磨き粉が多いが、「Access」「Access L」は虫歯や歯肉炎、歯茎の衰えを防ぐことを目的に製薬会社が製造した、歯の健康に特化した商品。抗菌作用やウイルス感染抑制の働きがあるカミツレ、ラタニア、ミルラといった成分が配合されており、歯と歯茎の健康を保つセルフメタケーションができる。研磨剤やフッ素が入っていないので歯へのダメージが少なく、入れ歯を入れている人にも安心。商品に含まれ

ている虫歯予防の成分により、少し塩っぱい味がするのが特徴だ。後味爽やかめが好きな人には、ミント味のAccess Lがおすすめ。

あわせて使って欲しい「Access Toothbrush」は、歯科医師と共同開発された歯ブラシ。毛が柔らかめに作られているので、歯を磨くだけでなく口内全体に優しくブラシをかけることで、歯茎へのマッサージにもなる。コンパクトなサイズで奥歯までスムーズに届くの嬉しいところ。

歯間ケアは特に注意

歯と歯の間は歯ブラシの毛先が届きにくいいため磨きが不十分になり、歯垢が残りがち。デンタルフロスや歯間ブラシを併用することで90%近くの歯垢を取り除くことができる。デンタルフロスを使う際は、まず歯と歯の間にノコギリを引くようにゆっくりと入れる。歯の面に合わせて上下に動かしながら、歯垢をていねいに取り除こう。糸巻きタイプを使う場合は、歯に巻きつけるようにして2～3回上下にこするとよく取れる。歯間ブラシを使う際は、歯と歯の間にゆっくりと斜めに入れた後、ブラシを水平にして歯の面に沿って2～3回往復させると歯垢が取れる。



スキンケア

Skin Care



肌は「体の鏡」といわれるように、内臓の健康状態をそのまま映し出す。健康的な肌を保つためには適度な運動、十分な睡眠、規則正しい食生活など、生活習慣を改善して体の内側からきれいにすることが大切だ。

美肌のための食生活

腸内がきれいだと、栄養素を腸でしっかりと吸収して全身に行き渡らせることができ、ニキビや肌荒れなどの肌トラブルの防止につながる。以下は、腸内環境を整えるために取り入れて欲しい栄養素と食材。

発酵食品

発酵食品に含まれている乳酸菌、麹菌、納豆菌などの善玉菌は腸内に不可欠な菌で、悪玉菌の増殖を抑えて腸内環境を改善してくれる。

食材

ヨーグルト、チーズ、漬物、味噌、しょうゆ、塩麹、納豆 など

食物繊維

善玉菌のエサになり、腸内の有害物質を減らす働きがある。余分な糖質やコレステロールの吸収を抑制する働きもあり、ダイエット効果も期待できる。

食材

こんにやく、海藻類、リンゴ、バナナなどの果物、キノコ類 など

タンパク質

体内のあらゆる細胞を作るための重要な栄養素。腸や皮膚の状態を整え、いきいきとした美肌をキープするには欠かせない。

食材

赤身の肉、鶏むね・ささみ肉、アジ、イワシ、卵、豆類 など

ビタミンA

肌の生まれ変わりを促進し、皮膚や粘膜を健康に保ってくれる栄養素。乾燥肌やシワに悩んでいる人はしっかり摂取しよう。

食材

ほうれん草、ニンジン、カボチャ、バジル、レバー、ウナギ、乳製品 など

ビタミンC

シミやソバカスの原因となるメラニン色素の生成を抑える。一度にたくさん摂っても吸収できないので、こまめな摂取がポイント。

食材

パプリカ、ブロッコリー、カリフラワー、キウイフルーツ、柑橘類 など

シミ対策

シミの1番の原因といわれる紫外線は夏だけでなく、年中、曇りの日も雨の日も降り注いでいる。基本的に1年を通して毎日日焼け止めを塗る、保湿を十分するなど心がけが大切だ。また、ツボ押しも美肌には効果的。人の体には約360ものツボがあるといわれており、ツボを押すことで老廃物を流すことができる。1日の終わりに5分だけでも顔をマッサージする習慣をつけよう。



おすすめ商品!

AloenRich by Harmony Green VERA JELL Altie シリーズ

aloenrich.com



※ P15 参照

健康と美容の万能薬として知られるアロエの中でも、特に注目されているアロエベラ。ほかのアロエと比べて厚い葉肉と強い粘り気の特徴で、多糖類、単糖類、ビタミン類、ミネラル類、アミノ酸類といった体に良い成分のほか、まだ解明されていない有用成分が多く含まれている。そんなアロエベラの魅力を最大限に利用した商品が、美容液「VERA JELL」と「Altie」シリーズ。

VERA JELL には、シワ改善や肌再生が期待できる独自開発成分 AloenRich が配合されている。化粧水や乳液をつ

ける前に使うことで肌の保水力が約1.6倍、ハリが約1.8倍になる。シワや毛穴の開き、ハリ、キメの乱れなど、年齢肌が気になる人におすすめ。

相乗効果で VERA JELL の前後に使って欲しいのが、Altie シリーズ。肌の老化の約80%は紫外線による光老化が原因とされている。Altie には光老化によるダメージを防ぐ Princess Care (ヒメフウロエキス) が配合されており、紫外線や乾燥による肌の不調のケアができる。クレンジング、洗顔料、化粧水、美容クリームの4商品をセットで使おう。



Hada Labo is

Japan's No.1

Skincare Brand



Available at:
DON QUIJOTE, FOCUS STORE,
ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI,
MANEKI NEKO, MARINA FOOD,
MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,
TAKASHIMA, UWAJIMAYA,
99 RANCH MARKET

Authorized dealer: PMAI
1700 W. WALNUT PKWY
COMPTON, CA 90220
WWW.PMAIUSA.COM



TRY ME

Visit hadalabousa.com for more information

日本製・最高品質アンチエイジングケア



ヨシキリザメの天然ふかひれのみ
が持つ3つの美容・健康成分と
日本国産アコヤ本真珠の
ミネラル豊富な真珠層を配合

3000mg
1包に高濃度
コラーゲン

日本QVC
3期連続
売上げ1位

飲むサプリメント
美味しいリンゴ味

一般的なコラーゲンサプリの
最大43倍の吸収率

だから感じる違い、肌の調子、髪や爪のツヤ、
老化防止、関節の健康

銀座トマトが世界に誇る

アンチエイジング原料

パラプラセンタ®エキスと

(世界パテント取得)

6種類の植物幹細胞エキス、3種類のヒアルロン酸
を贅沢に配合した「つまるる」濃密ジェル



これ一本で
驚きの肌へ導く
オールインワン
フェーシャルジェル



Web: ginza-tomato.us Tel: 310-579-9705
E-mail: ginza-tomato@majestic-us.com
Follow us on Instagram ([ginzatomatousa](https://www.instagram.com/ginzatomatousa))
取扱店リスト: ginza-tomato.us/pages/dealers

毛髪・頭皮ケア

Hair & Scalp Care

髪ハリとコシは頭皮の血流量と深く関係しており、血流量が多い人はハリとコシが高まり、髪も太くなる傾向がある。血流を促すのに効果的なのが、頭皮マッサージだ。毎日無理なく続けるには、洗髪時に取り入れるのがおすすめ。実は誤った洗髪の仕方をしている人が多く、かえって髪にダメージを与える原因となっている場合も少なくない。正しい洗い方と頭皮マッサージを行い、健康的な髪を目指そう。



正しい髪の洗い方とマッサージ方法

- ① 洗う前にくしで髪をとかし、絡まりを取り除いておく。
- ② 頭皮から十分にお湯を行き渡らせる。
- ③ シャンプーを手のひらに適量取り、両手の指先まで伸ばす。
- ④ 指の腹を地肌に滑らせるようにしてシャンプーをなじませたら、たっぷりと泡立てる（爪は立てないように）。
- ⑤ 指先で螺旋を描くように頭皮を押し上げながらマッサージする。額から頭頂部、こめかみから頭頂部、襟足から頭頂部にかけて、それぞれ3回ずつが目安。
- ⑥ こめかみから頭頂部にかけて指先をゆっくと地肌に滑らせた後、気持ち良いと感じる部分を1カ所につき3秒、指先で押す。
- ⑦ シャンプーの流し残しは匂いや炎症の原因になるので、十分にお湯ですすぐ。
- ⑧ コンディショナーかトリートメントを適量手に取り、ダメージを受けやすい毛先から髪全体になじませる。数分置いた後、十分にすすぐ。
- ⑨ タオルで髪を挟み、軽くポンポンと叩くようにして水気を拭き取る（激しくこするとキューティクルの傷みの原因）。



ドライヤーで髪を乾かす際は、乾ききる直前で止めるのがポイント。ドライヤーの熱を当てすぎると髪の水分が奪われ、キューティクルが傷ついてしまうので注意しよう。

白髪予防

白髪の原因には遺伝や加齢はもちろん、日々の生活習慣やストレスも大きく関係している。簡単に取り入れられる以下のリラックス方法を複数組み合わせ、日々のストレスケアに役立てよう。

瞑想 1日1回、就寝前に何も考えずにゆったりと呼吸の音に意識を傾けて

ヨガ まずは1つからでいいのでポーズを決めて、呼吸を意識しながらリラックス

蒸しタオル 目の上に乗せると血行が良くなり、新陳代謝を活性化できる

ツボ押し セイメイという鼻の付け根のツボをつまむように指圧すると、目の疲れに効果的

アロマセラピー 寝る前や仕事の合間に、好きな香りで心身ともにリラックスしよう



おすすめ商品!

Pi Water
Bio Kyss
Shower

pi-water.com



水道水には毛髪のキューティクルや肌にダメージを与える塩素をはじめ、有害な物質が多く含まれている。「Bio Kyss Shower」はこの塩素を無害化し、肌に良い水へと変える機能を持ったフィルター付きシャワーヘッド。ただ有害物質を除去するだけでなく、水をパイウォーターに変える機能を持っているのが最大の特徴だ。パイウォーターとは生体水に近い性質の水で、体内に取り入ると細胞が本来持つ機能・能力を取り戻すことができる。

Bio Kyss Shower を通って浄化された水は分子が極めて細かいため、毛穴や毛根の奥まで浸透して落ちにくい汚れを落とし、さらに肌や髪によく吸収される。化粧水を全身に浴びているような状態となるので地肌の健康が蘇り、抜け毛やフケ予防、毛髪のツヤ改善などが期待できる。髪にダメージが気になる人はもちろん、どんなに良いシャンプーを使っても今ひとつ満足していない場合、原因は水にある可能性が高い。Bio Kyss Shower を使えば、すぐにその違いを実感するはずだ。

高機能マスク 「モースプロテクション」

3層構造
Made in JAPAN

高性能でしかも非常に軽く、息苦しさもありません。

- 0.1マイクロン (マイクロメートル) のウイルスを **99%以上カット**
- ウイルスのほか花粉や大気汚染 PM2.5 など **99%以上防ぐ**



1箱 50枚入り ~~\$99~~ ▶ **\$89** (送料別)

π Water 製水器

π Waterの特長

- 1 酸素還元電位が低い。活性酸素を抑制し、**ガンなどいろいろな病気の予防**に効果を示す。
- 2 **酸素含有能力が高い**。血液中の酸素量が増え細胞に酸素が十分供給されて、細胞が活性化される。
- 3 π Waterの水はクラスターが非常に小さいと考えられている。**細胞への浸透性が非常に高く体内に吸収されやすく、血液の流れを良くして新陳代謝を活発にする。**



● カウンタートップ用 AP-560
● アンダーシンク用 AP-550 各 \$580



自動洗浄
タイマー
搭載

● 家一軒 & 業務用 AP-3000 \$5,600

ご購入、資料のご請求などお気軽に!

1-877-259-6716 www.pi-water.com

Pi Water, Inc.

e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424



幹細胞活性化パッチ

驚きの効果

- ◆ 細胞エネルギーの増加
- ◆ 劇的な痛みの減少
- ◆ より良い睡眠
- ◆ シワの減少
- ◆ スポーツパフォーマンス
- ◆ 髪の毛の成長
- ◆ 傷痕の減少
- ◆ 傷の治癒の劇的な向上
- ◆ 若さのリニューアル

(数千の遺伝子を若い状態に書き換えることを実現)

銅ペプチドGHKが体を再生

銅ペプチドGHKは、体内細胞のすべての核となる幹細胞を活性化。創傷治癒、抗酸化作用および抗炎症作用、コラーゲン生成およびグリコサミノグリカン合成、血管の成長などを促進し、再生の「救世主」として科学的な分野で注目されています。幹細胞活性化パッチは、人間の体内で銅ペプチドGHKを安全に増加させる最新の技術を世界で初めて採用したパッチです。

シワ、たるみ、シミなどの肌老化



使用前 3か月後

頭髮・薄毛



使用前 1年後



※効果には個人差があります。

世界に展開する ビジネスに興味のある方 募集中!

今回の世界的な問題で仕事を無くした方、減給された方が大勢です。また、今一番求められている商材です。私の場合は2年間で3万人が参加し、安定した収入を得ることができました。ウェビナー等で説明します。

詳細: 909-861-7043
Mizまで
stemcellat@gmail.com

デザイン制作 サービス

会社案内
パンフレット

カタログ
チラシ

広告
ポスター

名刺
ダイレクトメール

パンナー
ランディングページ

その他デザイン

忙し皆様にかわって、弊社で承ります。お気軽にご相談ください。

STS Innovation, Inc. Email: sales@usfl.com



睡眠

Sleep



良質な睡眠とは

睡眠は全身機能において重要な役割を担っており、睡眠時間が不足すると、ストレスの増加、集中力・認知機能の低下、免疫システムの低下といった影響が出る。心身の健康を保つためには良質な睡眠が不可欠だ。良質な睡眠とは以下のような状態をいう。

- ・ベッドに入って 10 分ほどで自然な眠りにつく
- ・眠り初めの約 90 分で深部体温（体の中の体温）が下がり深い睡眠に入る
- ・過度な中途覚醒がない
- ・いびきや歯ぎしりがない（少ない）
- ・適度に寝返りをうてる

良質な睡眠がとれているかどうかの指標の一つは、日中に過度な眠気が現れないこと。ただし、午後 2 時頃は生体リズム上、眠気が訪れやすいので、この時間帯に眠くなる場合はあまり心配する必要はない。



自分に合った寝具の選び方

敷き寝具

深部体温の変化を妨げない通気性の良いものを選ぼう。適度な反発力で寝返りが楽にできることも重要。あまり柔らかすぎる素材だと腰の部分が沈み込んで良い寝姿勢を保ちにくいので、適度な硬さも必要だ。

枕

枕の高さは、顔の角度が立っている時と同じくらいになるように調整するのがポイント。機能性は人によって好みが分かれるが、以下を押さえつつ感触、香り、音などが好みに合い、違和感なく眠れる枕を探そう。

構造 中身が偏りにくく、首筋を優しく支えて後頭部の丸みを自然に受け止める工夫がされたもの。さらに、両サイドがやや高めで横向き寝にも対応し、無理なく寝返りをうてるもの

材質 頭部が蒸れにくく（睡眠時は脳の温度が下がることも重要）、通気性の良い素材がおすすめ

おすすめ商品！

airweave マットレス、枕

www.airweave.com



airweave のマットレスは、寝心地（横になった時の感触）はもちろん、「良質な睡眠を得られる」ことを最大の目的とした商品。人は一晩で 20 ～ 30 回寝返りをうつといわれており、寝返りがしにくいと筋肉に負担がかかり、脳が覚醒に近い状態になってしまう。同社のマットレスには独自素材のエアファイバーが使用されており、復元性・反発力が高く楽に寝返りできる構造となっている。さらに、優れた体圧分散

性に体に負担の少ない寝姿勢を保てる。また、通気性が良いので夏は蒸れにくく、冬は暖かい。マットレス・マットレスパッドは洗えるので、清潔さを維持できるのも嬉しいところ。

同じくエアファイバーを使用している枕も寝返りをサポートし、通気性が良いので頭が蒸れない。また、中には高さを調節できるシートコアが入っているので、体型・体格・好みによって調整可能な優れものだ。

快眠のポイント

適度な運動

ウォーキングやジョギングなど運動習慣をつけると、良質な睡眠を得やすくなる。ただし、寝る直前に激しい運動をすると体温が上がり寝つきにくくなるので、寝る 3 時間前までに済ませておこう。

夕方以降は明るすぎる光に注意

良質な睡眠に関わるメラトニンというホルモンは明るい光で分泌が抑制されるので、夕方以降は明るい光をできるだけ避けよう。スマートフォンやパソコン、テレビのブルーライトにも注意。

入浴で睡眠の準備

深部体温を下げるため、寝る 1 時間～1 時間半前に熱すぎないお湯に浸かると有効。入浴で意図的に上げた体温が自然に下がるタイミングで眠りにつくと、スムーズに眠りやすい。

食事は寝る 3 時間前まで

就寝するまでに胃の消化活動が終わらないと、胃の動きが眠りの妨げになってしまう。気持ち良く眠れるように、食事は寝る 3 時間前までに済ませるように心がけよう。

生活リズムを整える

規則正しく同じ時間に起床・就寝して体内リズムを整えることで、朝は自然と気持ちの良い目覚めを迎えやすくなる。

愛されて25年、 米国でオンライン販売開始



オーガニックアロエベラで極める、美しさの頂点。
メイクのいらぬ素肌へ。

オープン記念割引に加えてディスカウントコード”Aloe89”で更に5%割引!

\$100以上の購入で送料無料! 購入につき、全商品が試せるサンプルセットプレゼント(5日分)

※ディスカウントコード及びサンプルセットプレゼントは8月及び9月のみ有効となります。

<https://aloenrich.com/>

Aloen Rich[®]
BY HARMONY GREEN



NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

餃子のレタスラップ 肉味噌ソース添え

POINT
ひき肉は鶏、豚、牛、なんでもOK。
軽めにしたければ、肉抜きでソースを作ろう!



【材料(4人分)】

旨美餃子	16~20個	酒	大さじ4	砂糖	大さじ3
レタス	16~20枚	しょうゆ	大さじ3	刻み青ネギ	大さじ2
ひき肉	1/2lb	味噌	大さじ3	おろしショウガ	小さじ2

- 耐熱ボウルに味噌と砂糖を入れて水を大さじ1に加え、電子レンジで20秒温める。よく混ぜてさらに20秒温め、もう一度よく混ぜる
- ひき肉をフライパンで火が通るまで炒める。余分な油を拭き取り、酒としょうゆを加えてさらに炒める
- ②のフライパンに①を加え、もったりしてきたら青ネギとショウガを加えてよく混ぜる。これで肉味噌ソースが完成
- 旨美餃子をパッケージ通りにフライパンで炒める
- レタス、餃子、ソースを皿に盛り付けたら出来上がり。レタスに餃子と肉味噌ソースを乗せ、巻いて食べよう

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLee Foods, Inc.

Nipponham Group

www.dayleepride.com

www.crazycuisine.com

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670



NIJIYA MARKET

ニジヤマーケットは、
本物の日本食、高クオリティーの日本食材、
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、
みなさまのお越しをお待ちいたしております。



Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.
We are always here for you.



TORRANCE STORE (310) 366-7200
2121 West 182nd St., Torrance, CA 90504 9:00am-10:00pm

ROLLING HILLS STORE (310) 534-3000
2533B Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505 10:00am-9:00pm

WEST L.A. STORE (310) 575-3300
2130 Sawtelle Blvd., #105, Los Angeles, CA 90025 9:00am-11:45pm

PUENTE HILLS STORE (626) 913-9991
17869 Colima Rd., City of Industry, CA 91748 10:00am-8:00pm

LITTLE TOKYO STORE (213) 680-3280
124 Japanese Village Plaza Mall, Los Angeles, CA 90012 9:00am-9:00pm

SAN FRANCISCO STORE (415) 563-1901
1737 Post St., San Francisco, CA 94115 10:00am-8:00pm

SAN MATEO STORE (650) 212-7398
1956 S. El Camino Real, San Mateo, CA 94403 10:00am-9:00pm

SAN JOSE STORE (408) 275-6916
240 Jackson St., San Jose, CA 95112 9:00am-9:00pm

MOUNTAIN VIEW STORE (650) 691-1600
143 E. El Camino Real, Mountain View, CA 94040 9:00am-10:00pm

SAN DIEGO STORE (858) 268-3821
3860 Convoey St., #109, San Diego, CA 92111 9:00am-10:00pm

HONOLULU UNIVERSITY STORE (808) 979-8977
1009 University Ave., #1, Honolulu, HI 96826 9:00am-9:00pm

HONOLULU ALA MOANA STORE (808) 589-1121
451 Piikoi St., Honolulu, HI 96814 10:00am-9:00pm

www.nijiya.com

アメリカ国内用 携帯電話サービス



SIMカードを換えるだけ!

SIM料金プラン

ベーシック

2GB

4G LTE Data
Unlimited Talk & Text

ポケットWifiも
利用できる
お得なプラン

\$30

Per Month

ビジネス

6GB

4G LTE Data
Unlimited Talk & Text

データ未使用分は
翌月に繰り越せる

\$45

Per Month

プレミア

UNLIMITED

4G LTE Data
Unlimited Talk & Text

4G LTEデータが
無制限

\$60

Per Month

○現在の電話番号はそのまま!
(ナンバーポータビリティ)

○契約期間制限・
クレジットチェックなし

○アメリカ国内にて
通話・SMS・データが無制限

○日本にかけ放題の
ジャパンコールをはじめ、
便利なオプションプランあり



日本国内用 ポケットWiFi レンタルサービス



LTE高速データ使い放題

レンタル料金

1~7日間

\$40

8~14日間

\$60

15~30日間

\$80

○日本の空港に到着してすぐに
ネットがつながる!

○通信費込みの格安レンタル料金
○LTE高速データ使用

記載の通信速度は、記述規格上の最大値であり、実行速度として保証するものではありません。お客様の端末環境を含む通信設備やネットワークの混雑状況などにより通信速度が低下する場合があります。電波の弱いところ、電話状態の悪いところではご使用にできない場合があります。なお、電波が強い場所でも、移動せずに使用している場合でも通信が切れることがありますのでご了承ください。サービスエリア内であっても、屋内、地下、トンネル、ビルの際、山間部、海上等、電波の伝わりにくいところは通信を行うことができない場合があります。
ご利用の際は、必ず電波状態の良いエリアでご利用ください。※盗難・水没・故障・紛失した場合、機器本体の負担額を請求させていただきますので、ご注意ください。盗難・水没・故障・紛失した場合、必ず当社カスタマーサポートにご連絡ください。
※1日2ドルの安心補償サービスへのご加入をお勧めいたします。




UNIVERSAL MOBILE®

universalmobile.us/frontline

電話番号: 888-504-9056

Eメール: customer@universalmobile.us

営業時間: 米国西海岸時間 午前10時~午後5時(月~金) 祝祭日はクローズ



当携帯電話サービスの内容は、将来予告なく変更、追加、削除することがあり、又当社ではサービスの一部、もしくは全部を、一時的あるいは永続的に変更、中断することができます。本サービスの使用または使用不能から生じる不随的な損害(記録内容の変化、消失、事業利益の損失、事業の中断など)に関して、一切の責任を負いません。

夢を持ち、アイデアと技術で
お客様と一緒にワクワクしたい

NOAC

ITサポートデスク、データアナリスト
プログラマー社員募集

勤務地: ヒューストン 給与相談 健康保険・VISAサポート
履歴書をお送りください。

NOAC INTERNATIONAL INC
12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 saiyous@e-noac.com

日本語で
どうぞ DVD通販 無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」
話題の韓ドラ入荷!

営業
してます!

お買い物なら

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!
新鮮・安い! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります

East Village
4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003
(9th st. & 3rd Ave.)
Tel: (212) 598-3040
10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

SOHO
494 Broome St., New York, NY 10013
(W.Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033
10am-9pm

Midtown
12 E. 41st St., New York, NY 10017
(btw 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280
8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

Brooklyn
934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232
Tel: (347) 584-4579
11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)

アメリカ市民権を取ろう!

市民権取得の流れから住まいや老後の疑問まで
思い立ったらこの1冊!

アメリカに10年以上
住む人のための、ちょっと、
**ディープな
便利帳**

日本語訳付き!
アメリカ市民権
取得試験問題集
100問!

＼好評につき/
第2弾!

書籍版 25ドル 電子版 20ドル

お買い求めは紀伊國屋書店、
またはamazon.comで!

Y's Publishing Co., Inc. 212-682-9360 us-benricho.com

「日米交流の架け橋の場を」 日本クラブ事務所長前田正明さん



ニューヨークを拠点に、さまざまなセミナー、フェスティバルやディナー会などのイベント、質の高い日本食を提供するレストラン、カルチャー講座や展覧会などを通して日本文化を発信する「日本クラブ」。2020年3月13日付で事務所長に就任した前田正明さんに、過去、現在、未来について聞く。

NTTドコモUSA 立ち上げに従事

日本のNTTおよびNTTドコモに勤務していた私が渡米したのは、2001年。ビジネススクールへの留学のためでした。翌年、学校卒業と同じ頃にニューヨークにNTTドコモUSAが設立され、そのまま出向になりました。何もないゼロの状態からのビジネス立ち上げに携わり、四苦八苦したのを憶えています。従業員を集め、サービスの内容を考え、まさに「無から有を生む」という非常に貴重な経験でした。ドコモは日本では知名度がありますが、アメリカでは誰も知らないところからのスタートです。必要性を感じてもらえなければ誰にも利用してもらえない、ある意味リアリスティックな世界で、本当に必要なもの、どういったサービスなら受け入れてもらえるかを深く考える機会になりました。大変なことでしたが、何のしがらみもない所でして、自分を奮い立たせて一からチャレンジできたことは楽しいことでした。

就任直後にロックダウン

今年の3月に日本クラブ事務所長に就任して、5日後

にはニューヨークがロックダウンし、苦しい状況でのスタートとなりました。日本クラブではロックダウン中に定期的にウェビナーを開催し、新型コロナウイルスの状況からビジネス、教育関係、娯楽まで、生活情報の発信に努めてきました。6月からは、クラブ施設のレストランで寿司や弁当のピックアップサービスも開始しました。また、最前線で戦う医療従事者をサポートしたいとの思いで5月から始めたのが、病院へのお弁当の提供です。賛同してくれたクラブ会員や日系企業からの協賛金をもとにクラブのキッチンでお弁当を用意し、週2回、マンハッタンの12の病院に順番に差し入れています。弁当ボックスにはドナーからの感謝のメッセージを貼り付け、受け取る側に提供者がどんな人か分かるようにしました。医療従事者の方々から、感謝のお声をたくさんいただいています。

ロックダウン中に始めたサービスや企画は、今後もできる限り続けていく予定です。また、日本クラブには美術品の企画展などを実施するギャラリースペースがあります。現在、これにWebギャラリーを加えて、展覧会やコンテストなどのイベントを楽しんでもらえるような仕組み作りを進めています。人との交流や名刺交換といったクラブ的な要素の実施が難しくなっている一方、インターネット上でイベントを開催することで、遠距離の人や普段参加しないような人も参加しやすくなりました。クラブの真価は、「人々が集まり、活動を通してビジネスチャンスや交流チャンスを生むこと」。その機能をどれくらいリアルに残しつつバーチャル化できるのかが、今後模索していくべきところですね。新しいことにもどんどんチャレンジしていくので、積極的にクラブ会員に登録してもらえたら嬉しいです。会員以外の方が参加できる企画もあるので、たくさんイベントに参加して、ぜひ日本クラブの活動を知ってもらいたいです。日本とアメリカの架け橋になるために、今回のポジションに就任させてもらったことはとても幸運に思っています。今後、ビジネスもカルチャーももっとエンカレッジしていきたいです。

PROFILE

まえだ まさあき
1983年、日本電信電話（現・NTTグループ）入社、1994年にNTTドコモへ転籍。2001年に渡米。2002年にNTTドコモUSAへ出向、2008～2015年に同社社長。Asurion社 Strategic Advisorを経て、2020年3月13日付で日本クラブ JCCI・JCC FUND 事務所長に就任。

Text by

Haruna Saito

New Shipment Arrival!!

Professional skill
no longer required.



Fuji-Seiki RMT



Most technologically advanced Noodle Machine
“Available”.

タッチパネル・ナビゲーション搭載
Easy operation!

Micon control: Produces 4 types of noodles
(Mixer pin speeds, compounding dough thickness,
compounding roller speed, noodle cutter and weight control)
Belt conveyor feeding and dough beating (safety operation)
Minimizes touching dough when making noodles
Easily clean, easy to remove hopper, conveyor belt and cutter
blade

Power supply: 120V (single phase) or 208V/220V (three phase)

高い技術や経験は不要
低コストで高品質のスープ

Save time and space; easy operation and cleaning
Energy saving and better working condition
Multi-purpose, made in the USA “High Pressure
Vessel”
NSF & ASME certified
Choose from 3 models (100/170/230L)



マイコン制御で職人技術不要
Multi noodle boiler

6 independent timer controls and
auto-lifter basket system
6 jet nozzle ports and backup boiling
water feed
Easy operation with easy cleaning &
maintenance



NSU6-60H



JRT-2000



Noodle Vacuum Dryer

Better bite and better tasting
noodles
Adjustable vacuum air flow
Easy operation and cleaning
No more mess on sink and floor

Demonstration available at our test kitchen.

For reservations, please call P&V planning (424)340-2646 to try out the products

J.C. uni-tec, Inc.

Tel:(310)323-5299 Fax:(310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com



クルアーンシー/ランゲル-セント・イライアス/ グレイシャー・ベイ/タッチェンシニー-アルセク

アラスカ州・カナダ

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2020年7月現在、167カ国で1121件（文化遺産869件、自然遺産213件、複合遺産39件）が登録されている。

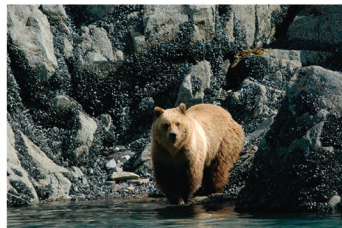
アラスカ州とカナダの国境地帯に広がるのは、世界最大規模の自然保護区。北米大陸最高峰の山々に世界最大級の氷河、広大なツンドラ地帯など、ほかでは見られないユニークな大自然が悠久の時を刻んでいる。ここは厳しい自然が人間を寄せつけず、多種多様な動植物がのびのびと暮らせる土地。1979年にアラスカのランゲル-セント・イライアス国立公園とカナダのクルアーンシー国立公園が世界自然遺産に登録され、1992年にアラスカのグレイシャー・ベイ国立公園、1994年にカナダのタッチェンシニー-アルセク州立自然公園が追加登録された。

フィヨルドの彫刻に見に

1番最初に登録を果たしたランゲル-セント・イライアス国立公園は、アメリカ最大の国立公園。その広さはなんと1320万エーカー、イエローストーン国立公園とヨセミテ国立公園、さらにスイスの国土を足した広さに匹敵する。ここには標高約1万8000フィートのアメリカで2番目に高いセ

ント・イライアス山を筆頭に、ブラックバーン山、サンフォード山、ランゲル山など9つの高峰があり、どれもドライブウェイから姿を望むことができる。また、内陸を流れる氷河としては世界最大級のナベスナ氷河をはじめとする、数々の氷河も見どころ。この広大な大自然の美しさを実感したいなら、エアタクシーで上空から眺めるのがベストな方法だ。

氷河を目前で見たのなら、同じくアラスカに位置するグレイシャー・ベイ国立公園を訪れよう。観光に人気なのが、1日かけてじっくりと回るクルーズ船。港を出発した船は、氷河の観賞ポイントを目指してフィヨルドを奥へと進んでいく。周囲を囲む複雑に入り組んだ地形は見も、絶滅危惧種であるザトウクジラが狩りをする姿や、シャチ、トド、アザラン、ラッコなどの海洋生物、さらには対岸を歩くブルー・グレイシャーベア、グリズリー、マウンテンゴート、ハクトウワシなどの生き物が見られるチャンス。グレイシャー・ベイの巨大な湾は、複数の氷河が注ぐいわば密集地帯。世界中で氷河が後退しているなか、ここで



上/今も拡大し続けている、グレイシャー・ベイ国立公園のマージェリー氷河 ©S. Neilson 左下/ランゲル-セント・イライアス国立公園のセント・イライアス山 右下/グリズリーをはじめ、野生動物の宝庫

は今も成長し続ける氷河を見ることができ。氷河とは、山に積もった雪が氷に変わり、斜面に沿って流れ出したものだ。長い時間をかけて山を下ってきた氷河は海に到達すると、轟音を立てて海面に崩れ落ちていく。海上60メートルもの高さから崩壊する氷河の貴重な一瞬は、まさに圧巻。

近年見られる氷河の減少・後退は地球温暖化が原因と考えられてきたが、実は氷河には前進と後退を繰り返す複雑なサイクルがあり、その仕組みはまだ解明されていないという。ここアラスカとカナダの氷河地帯には、地球の未来を解き明かす鍵が秘められているのかもしれない。

遺産プロフィール

クルアーンシー/ランゲル-セント・イライアス/
グレイシャー・ベイ/タッチェンシニー-アルセク
Kluane / Wrangell-St Elias /
Glacier Bay / Tatshenshini-Alsek
登録年 1979年登録、1992・1994年範囲拡大
遺産種別 世界自然遺産
<https://www.pc.gc.ca/en/pn-np/yt/kluaue>
<https://www.nps.gov/wrst/index.htm>
<https://www.nps.gov/glaia/index.htm>
<http://bcpcarks.ca/explore/parkpgs/tatshens/>

文/齋藤春葉 ●物流会社で営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出るは、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com



住居売買物件

Demarest

1-Family Easthill Colonial
5Br 4.5Bth 3Car \$1,299,000

Fort Lee

Condo @Charlton Hi-rise
1Br 1.5Bth \$359,000

Twnhse @Kensington Park
4Br 3.5Bth 2Car garage
\$915,000

商業用賃貸物件

Fort Lee

メインストリート沿い
リテール&オフィス用
First floor \$25.00/sqft

(Retail)
Second floor \$24.50/sqft
(Office)
Total 8,000sqft

Englewood Cliffs

Sylvan Ave沿い
オフィス用 3305sqft
Second floor \$28.00/sqft

住居賃貸物件

Fort Lee

4Br 3.5Bth 2Car garage
(Duplex) \$4,000
5Br 3Bth 2Half-Bth 2Car garage
(Duplex) \$5,500

Ridgewood

4Br 2.5Bth 2Car garage \$3,650

Leonia

1-Family
3Br 2Bth 1Car garage \$3,000

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

◆ 安心の総合サービス ◆

セイロモータース

車修理のスペシャリスト

- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検



夏到来

チェックアップで

オイル交換 **無料**
8月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ

月～金：8:30am - 6:00pm

土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



cinter

世界中どこからでもカンタン！
セキュアなテレワークならセンター

Cinter Cloud Solutions
IT Project Management
Managed IT Service
IT Infrastructure Refresh
Network Solutions
Business Procedure Refresh



飽くなき新たな挑戦と
人をつなげるテクノロジーを
必要とされる場所で

AWS や Microsoft Azure のクラウドベースサービスなど
お客様のビジネスニーズに応じた最適な解決策を提案します。

888-880-8160 sales@cinter.net
Cinter Technology Services

Ohio New Jersey New York Los Angeles Texas Michigan Illinois

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



大橋 幸生
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験をもとに、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

Torrance Office: (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office
(949) 757-0200

Los Angeles Office
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話下さい。

www.takilawoffice.com info@takilawoffice.com

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

www.marshallsuzuki.com お問い合わせはウェブサイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリンガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。

SFオフィス 230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190
SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754)

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017

Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291

E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

アメリカ・サプライヤーリスト

America Supplier List

合計約640社のサプライヤーリスト

米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約500社、非日系企業約140社の詳細情報。

通常価格 \$1,480
AutoFront購読企業 \$1280
前回リスト購入企業 \$980

メキシコ・サプライヤーリスト

Mexico Supplier List

合計約1300社のサプライヤーリスト

メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

通常価格 \$1,480
AutoFront購読企業 \$1280
前回リスト購入企業 \$980

自動車および自動車部品関連

AutoFront

自動車業界の最新動向をキャッチ

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。その邦字紙では読めない細かい動きや特集記事、メーカーおよび車種別販売台数、生産台数等を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日:月・水・金
料金:1ヵ月 \$90.00、6ヵ月 \$510.00
1年 \$990.00

電気自動車(EV)・自動運転

AutoFront-Future

電気自動車(EV)、自動運転車に代表される業界の最新動向をお伝えします。

発行日:火・木
料金:1ヵ月 \$90.00、6ヵ月 \$510.00
1年 \$990.00

在米日本企業・ビジネスマン・マーケット・国際派・ビジネスマン・技術者へ

米国の最新情報を日本語でお届けします。

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. FRONTLINE ニュース社は、アメリカで活躍する日本企業のビジネス・技術者・マーケットの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。e-mailで日本語の最新情報を直接お届けいたします。

e-mail 配信

フリートライアル実施中! usfrontlinenews.com

U.S. FRONTLINE, INC.
e-mail: info@usfrontlinenews.com

Social Media Marketing

ソーシャルメディアを利用したデジタルマーケティング戦略の立案から、アカウントの運用、広告・プロモーション企画、分析まで一括でサポートし、各企業のマーケティングゴールの最大化を図ります。

ソーシャルメディア コンサルティング

KPI設定、運用方法のTIPSなどイニシャルコンサルティング
既存ソーシャルメディアの課題コンサル
目的・KPIに合わせた投稿内容、投稿頻度のコンサルティング、
コンテンツマーケティングサポート



アカウント運用代行

投稿原稿作成、投稿代行
コメント返信、ユーザーからの質問への回答

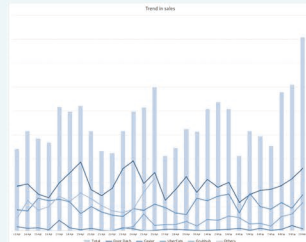
ソーシャルリスニング

デイリー、ウィークリー、マンスリーのレポートニング
ターゲット分析
分析結果を生かしたコンスタントなPDCA



ソーシャルメディア広告運用代行

広告デザイン
広告連動キャンペーン、プロモーション立案、実施
広告分析、レポートニング



情報提供・ノウハウのシェア

最新のソーシャルメディアのトレンド、情報の提供
基本的な使用方法から、マーケティング効果最大化を図る
TIPS、コンテンツのクオリティ向上ノウハウまでニーズに合わせた幅広いナレッジシェア


レストラン向けソーシャルメディアマーケティング


通常のソーシャルメディアマーケティングサービスに加え、レストランの売上最大化、認知度の拡大、イベントプロモーション等、目的に合わせたレストランソーシャルメディアの総合コンサルティング、運用代行サービスを提供します。

レストランソーシャルメディアマーケティングの成功事例、ナレッジシェア
レストラン、食品業界に精通した弊社スペシャリストによるコンテンツマーケティング、コンサルティング
フード・レストランインフルエンサーマーケティングサポート
デリバリープラットフォームの管理
デイリー、ウィークリー、マンスリーのセールスとソーシャルメディア効果の相関分析、分析を用いたPDCA

サービス詳細、お見積もり、他企業様事例のご紹介
などにつきましてはお問い合わせ下さい。

 sts-innovation.com

 info@sts-innovation.com

 22519 Hawthorne Blvd, Torrance CA 90505
1240 East Arques Ave, M/S 311, Sunnyvale, CA 94085





Hapa Eikaiwa

日米ハーフがお届けする
文化を取り入れた英語学習



第 19 回 覚えておきたい定番フレーズ「Hook up」

Hapa Eikaiwa



ネイティブがよく使う

Hook up

定番の用法パターン

「Hook up」はネイティブの日常会話でよく使われているのに、意外と知られていないフレーズの一つ。さまざまな状況で用いられる非常に便利なフレーズです。

Hook up A to B 「AをBに接続する」

電気器具や電気回線などを接続することを表し、「Connect」の代わりに使える口語的な表現です。「スキャナーをあなたのパソコンに接続しました」は「I hooked up the scanner to your laptop.」。「Hook A up

to B」も同じ意味合いです。

A hook up with B 「AはBとイチャイチャする・肉体的関係を持つ」

初対面の人や友達など、恋人や夫婦ではない関係の人とイチャつくことを表す言い方です。ただ単にベタベタすることからキス、性行為まで、幅広い意味を持ちます。

Hook A up with B 「AをBに紹介する」

面識のない者同士を引き合わせる意味

で用いるパターン。独身の友達に相性が合いそうな知人を紹介する時などに使えます。ビジネスで人と人を繋ぐ意味でも使えますが、かなり砕けた表現なので、あまり親しくない人との会話での使用は避けたいほうが無難です。

Hook up with/for __ 「～に会う」

口語表現で「meet」と置き換えて使う人がいますが、基本的に「いつか会いましょう」「後で会いましょう」のように未来で会う(特別な)状況で用いられます。現在形や過去形で使うと、先に紹介した「イチャイチャする・肉体的関係を持つ」と解釈されてしまうので、用法を十分に理解して使用しましょう。

Hook someone up with something 「誰かに何かを与える」

親しい人への好意として、商品やサービスを無料であげたり、値段を安くしたりすることを意味します。人気のコンサートチケットなど、なかなか手に入らない物入手するニュアンスがあります。

例文

- ・ Can you hook up the projector to the tablet?
(プロジェクターをタブレットに接続してくれますか?)
- ・ What? You hooked up with Jason? How did that happen?
(え? ジェイソンと一線を越えたの? 何でそうなったの?)
- ・ My friend is going to hook me up with her classmate.
(友達が俺のことを彼女のクラスメイトに紹介してくれるって。)
- ・ Are you busy tomorrow night? Let's hook up for dinner.
(明日の夜は忙しい? 夕食でも一緒にどう?)
- ・ Can you hook me up with two tickets to the Giants game tomorrow?
(明日のジャイアンツの試合のチケットを2枚手に入れられないかな?)
- ・ Come on man. Hook me up!
(にいちゃん、まけてよ!)

Jun Senesac

ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara 大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB 姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa 英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa 英会話」を配信。

YouTube チャンネル
「Hapa 英会話」も見てね!



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで
さらなる成長を目指す皆様と共に。

監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンピレーション
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・伝帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

税務関連業務

- ・個人所得税申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国法人、パートナーシップの所得税申告書
および半年期予定納税申告書作成
- ・企業合併、買収 (M&A) 等に関連した企業評価業務
- ・米国移転価格税制上の文書作成

給与計算

NEW JERSEY HQ 401 Hackensack Ave. #1001, Hackensack, NJ 07601 ☎ (201) 836-3710	DETROIT OFFICE 39555 Orchard Hill Place, #440, Novi, MI 48375 ☎ (248) 347-3260	CHICAGO OFFICE 1701 Golf Road, #5-300, Rolling Meadows, IL 60008 ☎ (224) 836-6900	HOUSTON OFFICE 1983 S. Dairy Ashford, #237 Houston, TX 77077 ☎ (832) 390-2422	SAN JOSE OFFICE 4575 Stevens Creek Blvd. #300, Santa Clara, CA 95051 ☎ (408) 441-0655
SAN MATEO OFFICE 655 Marineros Island Blvd., #305 San Mateo, CA 94404 ☎ (650) 212-2611	LOS ANGELES OFFICE 970 West 150th Street, #630 Torrance, CA 90502 ☎ (310) 217-9900	HONOLULU OFFICE 500 Ala Moana Blvd. #5-350, Honolulu, HI 96808 ☎ (808) 599-7949	TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE 東京都千代田区丸の内1-8-3 丸の内トラストタワー本館20階 ☎ (03) 5288-5241	

www.eosllp.com



NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

ロサンゼルス TEL: (213) 621-2304 FAX: (213) 621-2928 小東家鹿島ビル内 250 E.1st St., #1200 Los Angeles, CA 90012	トランス TEL: (310) 324-6868 FAX: (310) 324-6869 ツインタワー-West 990 W.190th St., #560 Torrance, CA 90502	シリコンレー TEL: (408) 492-9800 FAX: (408) 492-9899 インテル本社横 2350 Mission College Blvd., #350 Santa Clara, CA 95054
ニュージャージー TEL: (201) 363-0050 FAX: (201) 363-0053 George Washington Bridge 近郊 2125 Center Ave., #204 Fort Lee, NJ 07024	ボストン TEL: (617) 207-0095 FAX: (617) 574-4605 Market Street Lynnfield 近く 301 Edgewater Pl., #100 Wakefield, MA 01880	永野・森田インターナショナル TEL: +81 (3) 6218-0355 FAX: +81 (3) 6218-2110 新橋駅前ビル 東京都港区新橋2-20-15 新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信! お申し込みは当社ウェブサイトです。

www.nagano-morita.com
info@nagano-morita.com



米国オフィスに在籍する日本国税理士と
米国CPAがタッグを組み、
最適なコンサルティングを提供します。

日本に資産をお持ちの方、日本の総合的な相続対策に関してご興味のある方に、
日本と米国それぞれの視点からお客様に合ったご提案をいたします。

- ◆ 日米相続対策コンサルティング
- ◆ 日本および米国の確定申告、相続税申告
- ◆ 日本への帰国サポート
- ◆ 日米不動産コンサルティング
- ◆ 日米クロスボーダー-M&A

平秀一
日本国税理士
米オフィス責任者



山口知納
米国公認会計士 (N.Y.C.A)
米オフィス責任者



税理士法人 山田&パートナーズ

【会社概要】 日本拠点 (東京、札幌、仙台、盛岡、北関東、横浜、静岡、名古屋、新潟、金沢、大阪、京都、神戸、広島、高松、松山、福岡)
海外拠点 (米国、中国、シンガポール、ベトナム)

ロサンゼルス オフィス 1411 W. 190th Street, Suite 370, Gardena, CA 90248
ニューヨーク オフィス 265 Sunrise Hwy. #1-351, Rockville Centre, NY 11570

TEL (310)216-8654 e-mail: ml_ypusa@yamada-partners.gr.jp

www.yamada-partners.gr.jp

本気で合格を目指すなら **TAC!**
米国公認会計士 **U.S.CPA 講座**

合格のチャンスを高める **TAC + Becker**
比べてください! TACが選ばれる理由

指導力

出題分野に応じた層の厚い講師陣、
合格に“必要な”講義の質・量

教材

毎年改定されたTAC教材+常に最新問題が
解けるBeckerオンライン演習ソフト

カリキュラム

一発合格を含む、少ない受験回数で合格
を狙う効果的なカリキュラム

詳細はこちら

www.tac-school.co.jp/kouza_uscpa/uscpa_abroad.html

最高割引額のキャンペーン
実施中(10月2日締め切り)

資格の学校 **TAC** tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
North America TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

コロナ禍の3カ月の自粛生活は、私たちそれぞれに、自分の忙しい生活を今一度振り返る良い機会となった。私は何を求めてこんな忙しい毎日に明け暮れているのだろうか。

最初の1カ月はコロナ感染防止のため家に引きこもり、社会のすべての活動が中止するという前代未聞の事態になった。ところがこれが一面、嬉しかった人もいたのではと想像する。私もその中の一人だ。一日中、仕事の電話がかかってくる私には、電話が鳴らない静かな毎日はまさに安息の日々だった。仕事の性格上、いつ何が起こるか分からない。心臓の止まるような電話を受けたこともある過去の記憶から、電話が鳴ると一瞬のうちに緊張する。これから解放された1カ月は、まさに天国に一番近い1カ月だった。

リタイヤした凄腕ビジネスマンに、何が一番嬉しいですか、と聞いたことがある。「何が嬉しいって、もうプレッシャーがないことだよ。売上達成とか、結果を出すとか、悩まなくて良い。天国だよ」と、しみじみ言われた。目尻に刻まれた深いシワに、彼の耐えた積年の重圧を思った。この解放感一杯の引退者生活の幸せを、今回、短期間でも体験できた。

さまざまな識者がコロナ禍の中で、上手な忍耐生活の知恵をさずけていた。家の片付けと掃除。手料理を楽しむこと。読書。園芸。それらが、普段からやっていますと言いたいところだが、忙しくなるとつい怠るのが庭の手入れである。

就寝前の好きな時間に、絵本作家のターシャ・チューダーの庭の写真集を見ることがある。素朴なスローライフの世界に癒やされる。ターシャは92歳で亡くなるまで、100冊近い本を出した絵本作家だ。『マザーグース』『若草物語』の挿絵も描いた。それ以外にもう一つ有名なのは、彼女が造り上げた庭だ。バーモントの山奥、コーギーコートージュと呼ばれる家の周辺に造った広大な庭。自然に溶け込んだ庭はそれはそれは素晴らしく、世界中のガーデナーの憧れといわれている。4人の子育てを終え、57歳の時、バーモント州マルボロに30万坪の敷地を買い、一人でコツコツと造り上げた。

バーモントといえば寒いし、雨も降る。決して気候の良い所ではない。夏はたったの2カ月余り。彼女は電気も水道もない家で、暖炉、薪オープン



ターシャ・チューダーの庭

第75回



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう40年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

で自給自足の生活を送りながら、絵本を描き、庭を造った。思いつくままに造って広がったようなこの庭が、雑然としているように周りの自然の野花と調和し、自然な華やかがある。誰のためでもない、自分だけの庭。バラやシャクナゲが咲き誇る6月を、彼女は「輝きの庭」と呼んだ。

ターシャは芸術家扱いされることを嫌い、「私はただのコマーシャル絵本作家です。皆さんに思われているような完璧な人間ではありません。生活のために絵本を描いているだけ。生活費を稼がなければ。収入で今度は何の球根を買って、どこに植えようか考えるのが楽しいの。もっとも、せっかく植えた球根も、その3分の1は森の動物たちに食べられてしまうのよ。石垣周辺に植えた球根はへびに食べられて全滅よ」などと言っている。森の中に住むには、それなりの異なる難問が発生するようだ。現実にもしっかり向き合い、そのうえで自分の好きな世界を追求した独立独歩の人。物事の本質を見抜いた単純明快な意見を言う。

人形劇のミニチュアセットや人形もすべて手作り、子どもたちに上演していたそう。母親のためにコーギーコートージュを造った息子のテオは、「彼女は一日中、朝から晩まで働いていた。僕たちが寝た後も、何か作っていた」と言っている。勤勉で忍耐強く手作業が好きで、何でも作れる器用な人だったのだろう。絵を描くのは収入を得るため、ときっぱり言う生活者の言葉に共感する。山奥で、他人の思惑を気にせず、自分が美しいと思うものを頑固に信じ、私は私を買った。その強靭な独立心も世界中の人々を魅了する一因だろう。

昔、その庭を見るツアーがあると聞いて、行きたかったことがある。夏の週末のみ限られた人数のみで、売り出すとすぐに売り切れたプレミアムチケットだったらしい。私は子育て真っ最中で、経済的にも余裕がなく、ターシャの庭を訪れるのは夢のまた夢だった。しかしその憧れがあったからこそ、いつかあの人のように生きたいと絶えず働き続ける原動力になった。努力し続ければ、その日が手に入る可能性の中にある。

どんな望みでも良い。仕事を持つこと、愛する人がいること、希望があること。輝いて生きるために大切なことではないだろうか。自分の幸せは、自分で創ると覚悟を決めて。

引退後の 日本への帰国

正確な情報提供、必要な手続きを知りたい

- ▶日本へ帰国する際に必要な準備・手続きは？
- ▶米国籍取得者の在留資格、帰化申請手続き。二重国籍だけでもどうすればいい？
- ▶日本の健康保険/介護保険や高齢者施設について知りたい
- ▶帰国後の米国民年金、税務の対応方法は？

帰国に関する相談、手続き代行

日本の年金

受給要件、手続き方法がよく分からない

- ▶年金制度について知りたい。海外在住者は短期加入でももらえますか？
- ▶老齢年金、遺族年金、障害年金の申請手続きは？
- ▶日米両方の年金受給、米国民年金は減額されるのですか？
- ▶日本で働いていたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も受給可能

各種年金の受給資格、見込額を無料調査

日本で暮らす 老親の終活

親の世話をを行う米国在住者を支援

- ▶老親の世話をしてくれる親族が日本にいない
- ▶親が入院、認知症になってしまったら(遺言、成年後見、家族信託)
- ▶親が死亡してしまった場合の手続き
- ▶遺族(子ども)が米国暮らしで日本の慣習や制度が分からない。どうすればいい？



海外で生活する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

初回無料電話相談実施中

TEL: 213-327-8650

info@life-mates.jp

www.life-mates.jp



US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →

確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも
節税できます！ タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 尾崎真由美

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

☎ (305) 233-6551

info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料で差し上げます
※クレジットカードも使えます

18001 Old Cutler Rd. Suite 423, Miami, FL 33157 1040me.com

あなたにぴったりの
住まい・ビジネス・投資物件を
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評！
新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中！



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件



Cell 972-834-0725

www.yuhadreamhomes.com

Email: yumi.realestate@gmail.com

有機大豆 使用みそ



Yamajirushi



pareve
Made in USA



All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE

液体 柚子こしょう

ひとふりで
ピリッと
さわやか



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

番組の無断アップロード

つかまるよ、マジで。

著作権者から許諾を得ないアップロードは違法です

“日本のテレビ番組の違法配信”は許しません!

⚠ 見るのも違法! アメリカでは視聴者が訴えられたケースも ⚠

法的な責任を問われるのはサービスを提供している業者だけではなく、アメリカでは衛星放送会社の「DISH NETWORK」が違法サービスを受けていた視聴者を訴える民事裁判を少なくとも4件起こしており、裁判所はいずれも視聴者に対して1万ドル以上の賠償金を支払うよう命じています。

著作権者から許諾を得ないアップロードは違法です

日本のテレビ番組はこれを制作したNHKや民放などが著作権を持っています。これを無断で録画したりネット配信したりすることは、日本の法律でもアメリカやカナダの法律でも禁じられています。刑事裁判で有罪となった場合、アメリカとカナダでは「罰金または禁固」(アメリカでの最高刑は罰金25万ドル、または禁固5年)となる可能性があります。

“合法” との説明は虚偽の可能性も

業者の中には送信可能化権や公衆送信権を持ち出して、あたかも合法的に配信しているかのように説明しているところがありますが、著作権者の許諾を得ずに無断で番組を配信することが違法であることに変わりはありません。また、「個人の依頼を受けて送信を代行している」などとして違法ではない、とする主張も見られますが、そうした手法は2012年に日本の最高裁判所で著作権法違反と判断された「まねきTV」「ロクラクII」というサービスと同様のもので、合法とは言えません。

あなたの個人情報にリスクにさらされる?!

現在、アメリカで営業している日本語番組の違法配信業者の中には、日本の関連会社が特定商取引法違反(マルチ商法)の疑いで消費者庁から業務停止命令を受けた業者もいます。そんな違法配信業者にサービスの申し込みをする場合、あなたは名前や住所、メールアドレスやクレジットカード情報などを業者に提供することになります。法を無視する彼らがあなたの大切な個人情報を適切に扱ってくれるでしょうか? 個人情報が勝手に転売されて悪用されるケースは無数にあります。

「日本のテレビが見放題!」などにはご注意ください

日本のテレビ番組は、海外で放送・配信する場合であっても、多くの場合有償で著作権上の許諾を得ることが必要です。とくにスポーツ番組や芸能番組などはスポーツ団体や出演者等との契約上、日本国内限りとなっている場合があります。従って、全ての番組が海外でそのまま見られることはあり得ません。「日本のテレビが見放題!」「日本の地上波・BS・CSがすぐに見られる!」などとうたっているサービスは、著作権法違反となりますので、刑事・民事双方で法的な責任を問われる可能性があります。

違法配信は創作活動を阻害する行為

「テレビ番組は、人が考えたことを創作的に表現したものです。なので、もちろん著作権で守られています。また、例えばドラマの場合、原作や脚本、音楽を作った人、ドラマを制作した会社、ドラマに出演した俳優、音楽を演奏したり歌ったりした人やレコードを制作した会社、完成したドラマを放送したテレビ局など、様々な人や会社が権利をもっています。」(放送コンテンツ適正流通推進連絡会のホームページより)

例えば、アメリカで日本の番組を放送・配信する場合、番組の中にアメリカ原産の楽曲が含まれていれば、日本だけではなく、アメリカの著作権者にも料金を支払う必要があります。このように著作権は番組に関わる広範な人々の収入を担保し、財源を確保することによって自由で豊かな創作活動を支えています。他人の著作権を守らないということは、著作権者の正当な財産権を侵害すると共に、映像コンテンツの制作や流通を阻害し、人々の文化的な生活の営みを害する行為でもあるのです。

私たちは問題のある配信業者に対して、専門家を通じて違法行為の中止要請など対策を取り始めました。今後は法的措置も含めた対応を検討して参ります。

北米での合法的な日本語放送・配信サービス一覧

テレビジャパン、dライブラジジャパン、FCI、NIPPON TV Channel、Channel NECO International、米国版ファミリー劇場、Japan Hollywood Network、Magicbell Communications、Tokyo TV、KIKU TV(ハワイ)、Nippon Golden Network(ハワイ)

この意見広告の協賛企業: NHK、NHKエンタープライズ、日本テレビ放送網、テレビ朝日、TBSテレビ、テレビ東京、フジテレビ、FCI、朝日放送テレビ、関西テレビ、毎日放送、WOWOW、東映、東北新社、日活

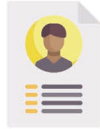
広告出稿文責: **NHK Cosmomedia America, Inc.**

アメリカでの採用をサポート「全米の人材紹介サービス」

アメリカ全土へのネットワークで全米各地の求人をご紹介致します。



理想の人材を
詳しくヒアリング



候補者のスクリーニングを
行い適切な人材を紹介



書類・面接を通し
御社にて選考



内定者の給与交渉や
入社までの手続きをサポート



経理・給与計算アウトソーシング

STS Outsourcing

在米日系企業の管理業務をサポート「リモート型業務代行サービス」



管理業務の変動費化を実現

業務量に応じて必要な時間のみの稼働
繁忙期に特化し平常時の人件費を削減



業務の安定化

従業員の退職などによる業務継続リスクを低減
業務の標準化、効率化を実現



不正の防止

ブラックボックス化などの不正を防ぎ
オープンな業務体型へ変更可能

日々、月次で発生する記帳業務や売掛金・買掛金管理、小口精算、給与計算。
連結レポートや日本本社への報告資料作成まで、経理・給与関連業務全般を代行します。



親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、12年生の娘ニナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第83回

バーチャル卒業式

この原稿を書いているのは2020年6月12日。昨日、ニナの義務教育が終了した。オンラインでのバーチャル卒業式という特殊な形で。3月中旬、ロックダウンに突入する前はまさか、リアルな卒業式がなくなってしまうとは思っていなかった。その時点で、クラスはすべてオンライン、または宿題提出形式に切り替わった。その後、年度内のキャンパス再開はないとの判断が下された段階で、卒業式はもう実施されないだろうということが想像できた。

アメリカには入学式や始業式といった区切りの行事がない。その分、学業を頑張って完遂したことを盛大に祝う意味で、卒業式はアメリカの学生生活にとって欠かせないものだ。しかも、小学校や中学校の卒業式はプロモーションセレモニーと呼ばれ、「次の学校への進学につながる式」だが、高校では義務教育終了ということで、グラデュエーションセレモニーと初めて「卒業」という言葉が使われる。

リアルな卒業式は5年前、長男のノアがニナと同じ高校を卒業する時に経験した。炎天下のフットボールスタジアムのスタンドで保護者たちが見守るなか、卒業生たちは太陽光を遮る物が何もない広大なスタジアムのフィールド上で、2時間に及び式に耐えた。まさに「耐えた」という表現がふさわしく、保護者の中には熱中症で倒れて救急隊に運び出された人もいた。ニナの学年の卒業式がおそらくなくなるだろうとの予測が立った時、あの時の「伝統的な」式の光景が蘇った。

高校側は卒業生たちを祝うために、バー

チャルな式の開催を決断した。そのために出された課題は、ガウンとキャップを身に付けた卒業生が「ドライブウェイ、庭、公園などで画面奥から手前に歩いてくるシーン」「卒業証書を手にしたアップのシーン」「キャップのタッセルを右から左に回すシーン」「キャップを空中に放り投げるシーン」を動画で撮影して提出することだった。

動画提出締切の少し前、学校にガウンとキャップを取りに行った。完全なドライブスルー方式で、私が運転する車の後部座席に座ったマスク姿のニナが、窓越しに数学教師のミズ・Kから大きな箱を受け取った。ミズ・Kは大きな声で「ニナ! コングラチュレーションズ」と言葉をかけてくれた。この時、ニナはただ「サンキュー、ミズ・K」と返事をしたが、先生の率直なお祝いの言葉が身に染みた私は涙を堪えることができなかった。

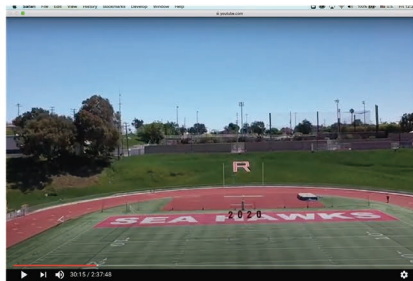
自由な個性と多様性

さて、バーチャル卒業式の日を迎えた。夕方5時開始。テレビ画面をYouTubeのチャンネルに切り替えると、イントロダクションとして卒業生たちが父や母に感謝のメッセージを送るシーンが流れた。各生徒の登場シーンは圧巻だった。ある生徒は車を運転しながら画面を横切り、ある生徒はスケートボードで走り抜けた。自宅のプールから出て来る子もいれば、トランポリンで宙返りした後に画面に向かって来る子も。またカリフォルニアらしくガウン

姿でサーフィンをしている子や、ビーチのライフガードの小屋から出て来る子まで。ニナの高校は1学年770人とマンモスなのだが、登場シーンも実に770通りの個性に溢れていた。そのような自由な雰囲気は、スタジアムでの「伝統的な」式では決して実感できなかったはずだ。

登場シーンの後は生徒全員が卒業証書を手にした動画や写真に、氏名、進学先、そして受け取った奨学金などの説明がついたシーンが流れた。ここでは各生徒の顔や名前から、彼らが世界中から集まって来た移民の子どもたちという多様性をうかがい知ることができた。知っている子どもにはテレビの前で声援を送り、個人的に知らない子にもこのバーチャル卒業式を通じて親しみを抱いた。

リアルな卒業式のような臨場感は得られなかったが、それでもバーチャルな卒業式にも良い点はたくさんある。もしかしたら、今後オンラインミーティングがますます増えていくことが予想されているように、世界中どこからでも参加できるバーチャルな式の需要も増えていくかもしれない。そんな可能性も感じた、感動のバーチャル体験だった。



保護者が撮影しなくても、式の動画を繰り返し再生できるのも良い点。画面は本来の卒業式の会場だったフットボールフィールド



「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」
 園児・児童 募集中

- 全日制部門 (ニュージャージーキャンパス)**
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
- サタデースクール**
 (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生/中学部：1年生～3年生
 高等部：1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)
- サンデースクール (NJ校)**
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
- アフタースクール**
 幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 語学部門：ESL、英文法
- ◆ **Japanese Children's Society, Inc.** (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680
- ◆ **Friends Academy** (マンハッタン校) ◆
 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
- ◆ **R/Lingo Learning Center** (フォートリパー、NJ校) ◆
 2460 Lemoine Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707
 ホームページ: JapaneseSchool.org
- フランス・アカデミー(マンハッタンキャンパス)**
 たんぽぽ幼稚園
 親子教室・日本語基礎・国語教室
 日本語ウィークエンドスクール
 出願受付中
- りんごラーニングセンター**
 プレイグループ：親子クラス1才児～
 きりんのへやこども園：2才半児～年長児
 語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT、
 日本語クラス
 ホームスクールシステム
- サマーキャンプ/スキーキャンプ**
 検定試験(認定試験会場)
 英語検定、日本語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定、TOEIC

DVD通販 無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
 21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
 E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」 営業してます!
 話題の韓ドラ入荷!

お引越し作業コーディネーター募集!
 (フルタイム、パートタイム、短期間バイト)

米国ヤマト運輸では、英語・日本語を話することができるお引越し作業
 コーディネーターを募集しております。
 以下の条件に見合い、ご興味のある方は是非レジュメをお送りください
 (弊社でトレーニングを致します。男女、年齢は問いません)。

- ・合法的にアメリカ合衆国で就労可能な方。
- ・日本語、英語の両か国語を話せる方。
- ・40LBSのお荷物を持ち運びできる方。

勤務地：ヒューストン(テキサス州)、シカゴ(イリノイ州)、
 ルイビル(ケンタッキー州)、ナッシュビル(テネシ州)
 レジュメ送付先: sakao@yamatoamerica.com



2020年度 JOES の通信教育をリニューアル!!
<https://www.joes.or.jp/kojin/tsushin>
 海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を
 身につけるには、JOES の通信教育を。
 教材内容等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



ウェブサイト



**新型コロナウイルス感染症対応
 お見舞い申し上げます。**

おさんの年齢に合った学習
 が可能。いつからでも始める
 ことができます。学年を下げた
 の受講も承っています。
**お申し込みは受講申込専用
 ウェブサイトから。**



受講申込専用
 ウェブサイト

※【 】内は会員割引価格です。

幼児コース 0歳児～6歳児

従来の1～6歳児グループに加え、
 0歳児のために月齢で触れてほしい
 絵本12冊を一括で送付するグループ
 を新設しました。
 読み聞かせにより、母語である日本語に楽
 しく触れてもらうため、出版社や著者等の
 権利がない厳選された日本の絵本を配布す
 るサービス。4歳児以上からは、進級の基
 礎となる「算・文字あそび」教材も同梱して
 います。

利用料	0歳児グループ (一括送付)
	33,300円 [24,960円]
	1～6歳児グループ (3カ月毎送付)
4～3月	66,600円 [49,920円]
7～3月	49,950円 [37,440円]
10～3月	33,300円 [24,960円]
1～3月	16,650円 [12,480円]

※上記は北美・中米・欧州等の料金です。
 ※送料・開始月により料金が異なります。

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、
 40年の実績がある海外女子専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1～中3

- ・国語は、海外で使用する教科書と「学習の準備方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなお教材。朗読音声データのダウンロードやWeb教材等の補助教材もつきまします。
- ・算数/数学は、いつでもどこでもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。
- ・国教とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

受講期間	受講料
4～3月	44,800円 [33,600円]
4～9月	22,400円 [16,800円]
10～3月	

※送料・添削指導料込み
 ※受講サイクル・教材送付は6カ月単位

理科・社会コース 小3～中3

- ・教科書レベルの内容で、いつでもどこでもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- ・「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もでき、質問機能もついています。

受講期間	受講料
4～3月	17,760円 [13,320円]
7～3月	13,320円 [9,990円]
10～3月	8,880円 [6,660円]
1～3月	4,440円 [3,330円]

CCPA 対策企画 Vol.5 適用除外規定 (その1)

ピルズベリー法律事務所

キャサリン・D・マイヤー
デボラ・S・トレン・ペデン
ジジ・パーク
ダニエル・C・ウッド

●施行から1年間、CCPAは、対象事業者により従業員について収集された情報またはBtoB取引において収集された情報には適用されません。

●公正信用報告法(FICRA)が適用される事業者が同法に従って利用する適格性情報も当該CCPAの適用除外の対象となります。

●ディーラーとメーカーの間で共有される、新車および所有者の情報の一部は、CCPAの適用の範囲外となります。

対象事業者の観点からは、カリフォルニア住民に与えられた新たな権利により、対象事業者が収集または受領および保持するカリフォルニア住民に関する個人情報や検索プロセスを導入する義務が発生します。これらのプロセスは、過去12カ月間に対象事業者が収集した個人情報の開示および請求者に関する個人情報の削除などの要求を含め、カリフォルニア住民がCCPAに基づいて行う要求に事業者が対応できるようにするために必要なものです。

CCPAを遵守する必要のある事業者は、顧客、従業員、ベンダーの従業員または事業者からして接点のない他人であるかどうかに関わらず、カリフォルニアのすべての住民から収集する個人情報を識別および追跡するという課題に直面しています。カリフォルニア州議会は2019年9月13日にCCPAを修正する一連の法案を採択し、ガビン・ニューサム州知事は10月11日に法案に署名したと発表しました。これらの修正は、(i) 2021年1月1日までの1年間、事業者間および従業員の情報をCCPAの対象範囲から一時的に除

外する、(ii) FCRAの適用除外を時限的ではない永続的な措置として明確化する、(iii) 新車情報を共有するための限定的な適用除外を時限的ではない永続的な措置として追加する、というものです。

従業員情報

2021年1月1日まで、従業員に関する一定の情報はCCPAの対象外となりました。この一定期間の適用除外は、対象事業者の求職者、従業員、役員、取締役または請負業者に適用され、求職者、従業員(過去の求職者、従業員を含む)等の立場としての情報を、事業者が使用する場合にのみ適用除外の対象となります。これには、その目的にのみ使用される限度において、求職者、従業員などが提供する緊急連絡先情報(緊急連絡先である別の個人に関する情報を含みうる)が含まれます。また、当該適用除外は、求職者、従業員等が、本人および他者について、雇用上の恩恵を得るために提供する個人情報をカバーしますが、情報がその目的にのみ使用される場合に限られます。

事業者はプライバシーポリシーにおいて、または情報収集の時点もしくは事前の通知において、CCPA1798.100(b)条により要求される通り、「収集する個人情報のカテゴリおよび当該個人情報のカテゴリが利用される目的」の開示を行う必要があります。また、事業者は事前に消費者に通知することなく、追加の情報を収集すること、またはその目的外で使用することも禁止されています。



たとえば従業員が商品を購入した時、ニュースレターやサブスクリプションにサインアップした時、またはその他の方法で雇用主-従業員の関係の外で事業者とやり取りした時など、雇用主-従業員関係以外の関係で従業員または求職者等から受領した情報は、CCPAの対象範囲内ということになります。したがって、カリフォルニア住民である従業員は、雇用主-従業員の関係以外で事業者が収集する情報の開示および削除を要求する権利を有しますが、雇用主-従業員の関係で事業者が収集する情報の開示または削除を要求することはできないということになります。

※次号に続きます。ウェブサイト www.usfl.com には、本記事の全文を掲載しています。

※本コラムは一般的なケースに関する情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

ピルズベリー法律事務所

1世紀以上にわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。

Tel : 212-858-1000

<https://japanese.pillsburylaw.com>

GDPR & CCPA対策サービス

EUの個人情報保護法「GDPR」及び2020年1月1日施行のカリフォルニア州「CCPA」への対策をサポートします。

対策の流れ

1

データマッピング

収集している消費者及び従業員の個人情報を整理しマップ化

2

ポリシー制定+サイト改修

新法に対応したプライバシーポリシーの作成+ウェブサイトの改修

3

社内運営

従業員向けガイダンスと個人情報漏洩時の対応マニュアル作成

具体例 1

クッキーポップアップの作成
クッキー取得許諾のポップアップをウェブサイトに設置します。



具体例 2

個人情報削除依頼の対応
担当者と方法を定め、期限内に対応できる仕組みを作ります。

「私の個人情報を削除して下さい」



WEBアクセシビリティ対応サービス

ウェブコンテンツは障害を持つ方にも使いやすい必要があります。
米国ではウェブアクセシビリティに関する訴訟が急激に増えており、日系の一般企業やレストランも対象となっています。

サービス内容

1

ウェブサイトレビュー

ガイドラインに違反している箇所を洗い出し、対策方法を検討

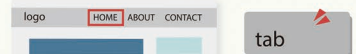
2

改修作業



違反箇所の修正作業または御社エンジニアへのコンサルティング

簡単にウェブサイトチェック

キーボードでコンテンツにアクセスできますか？
マウスを使わずtabキーを押して、試してみましょう。



 STS Innovation

-  1240 East Arques Ave, M/S 311, Sunnyvale, CA 94085
-  22519 Hawthorne Blvd, Torrance, CA 90505

 info@sts-innovation.com

 424-488-6511

 sts-innovation.com